



English

România

Magyar



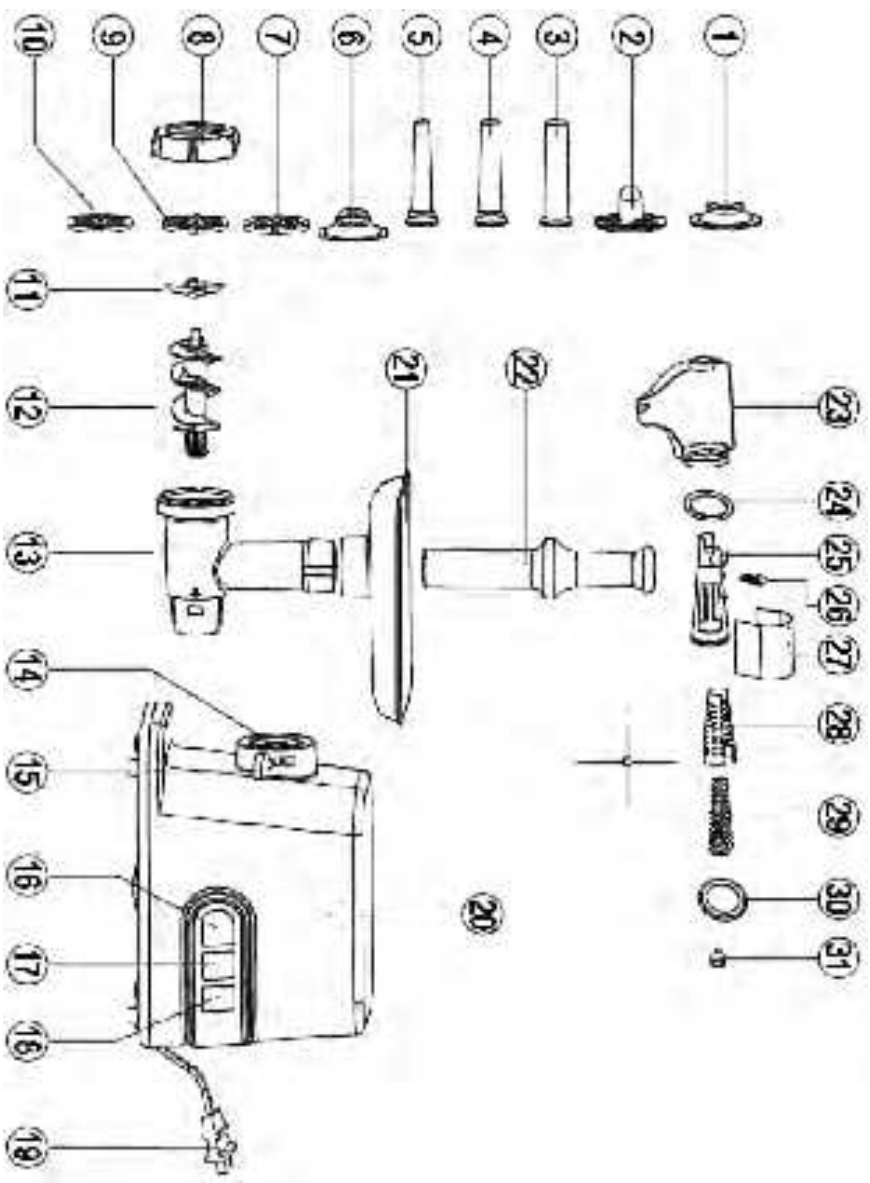
OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MEAT GRINDER / APARAT DE TOCAT CARNE / HÚSDARÁLÓ
MODEL: **ZMG 10**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)
Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureș
Unic importator în România: Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670
Egyetlen importőr Romániában: www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro





Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.
Thank you !



Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!



UNPLUG WHEN ASSEMBLING AND DISASSEMBLING PARTS FROM THE UNIT!

1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION!

When using electrical appliances, safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire or electric shock!

- It is for household use. Do not use outdoors.
- Unplug from outlet while not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- Unplug when assembling and disassembling the unit.
- Close supervision is necessary when any appliance is used near children.
- When carrying the unit be sure to hold the body with both hands. Do not carry the unit by the food tray or grinding head.
- Do not fix the cutting blade and cutting plate when using kibbe attachment.
- Never push products by hand. Use food pusher.
- Do not grinding hard food such as bones, nuts, etc.
- Do not grind ginger and other materials with hard fiber.
- Continuous running of meat grinder should be not more than 10 minutes with the following 10minutes interval for motor cooling.
- Operate the unit from "ON" to "R" or from "R" to "ON" after the previous working condition stops more than 30 seconds, or it may cause some unnormal case such as moving up and down and easily destroy the unit.
- To avoid jamming, do not force to operate the unit with excessive pressure.
- When the circuit breaker activates, do not switch on.
- Never try to replace the parts and repair the unit by yourself.
- Do not immerse cord or the body of mixer into water as this would give rise to electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate this appliance if the cord or plug is damaged. Return it to the store of service or repair by professional serviceman.

2. KEY TO MACHINE PARTS (Page 2)

- | | |
|---|---|
| 1 - Kibbe set; | 17 - OFF button; |
| 2 - Kibbe plate; | 18 - Reverse button; |
| 3 - Sausage attachment (Large); | 19 - Plug & cord; |
| 4 - Sausage attachment (Medium); | 20 - Housing; |
| 5 - Sausage attachment (Fine); | 21 - Food tray; |
| 6 - Sausage attachment set; | 22 - Pusher; |
| 7 - Cutting plate (Fine); | 23 - Funnel; |
| 8 - Fixing ring; | 24 - Fixed board; |
| 9 - Cutting plate (Medium); | 25 - Tomato tube stents; |
| 10 - Cutting plate (Large); | 26 - Adjustment knob; |
| 11 - Cutting blade; | 27 - Block juice plank; |
| 12 - Feeding screw; | 28 - Tomato mesh; |
| 13 - Grinding head; | 29 - Tomato feeding screw; |
| 14 - Head inlet; | 30 - Filler piece; |
| 15 - Locker; | 31 - Tomato feeding screw connector. |
| 16 - ON button; | |

3. PRODUCT INSTRUCTIONS

FOR THE FIRST TIME

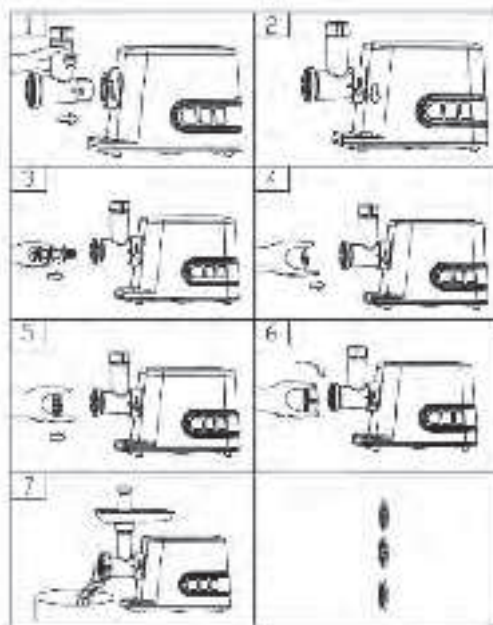
- Check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
- Wash other parts except body (motor housing) in warm soapy water.
- Wash all parts (except body) in warm soapy water.
- Before plug in, make sure the key switch in the "OFF" position, that is the natural state of all keys.

ASSEMBLING

Make sure the locker upon position, hold the grinding head and insert it into the Head inlet(fig.1), then press the locker so that the head being fastened tightly. (fig.2)

- Place the feeding screw into the grinding head, long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor's shaft of housing (fig.3).

- Place the cutting blade onto the shaft of



feeding screw with the blade facing the front as illustrated (fig.4). If it is not fitted properly, meat will not be grinded.

- Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting protrusions in the slot (fig.5).
- Support or press the center of the cutting plate with one finger then screw the fixing ring tight with another hand (fig.6). Do not over tighten.
- Place the food tray on the grinding head and fix it into position.
- Locate the unit on a firm place.
- The air passage at the bottom and the side of the motor housing should be kept free and not blocked.

MAKING KIBBE

RECIPE STUFFING

Mutton: 100g

Olive oil: 1 1/2 tablespoons

Onion (cut finely): 1 1/2 tablespoons

Spices to your taste

Salt to your taste

Flour: 1 1/2 tablespoons

- Mince mutton once or twice.

- Fry onion until brown and add minces mutton, all spice, salt

and flour.

OUTLET COVER

Lean meat: 450g

Flour: 150-200g

Spices to your taste

Nutmeg (cut finely): 1

Powdered red pepper to your taste

Pepper to your taste

- Mince meat three times and mix all ingredients together in a bowl. More meat and less flour for outlet cover create better consistency and taste.

- Grind the mixture three times.

- Disassemble by reversing the steps from 5-3 to remove the cutting plate and cutting blade.

- Place kibbe attachments set and plate onto the feed screw shaft together, fitting protrusions in the slots (fig.8).

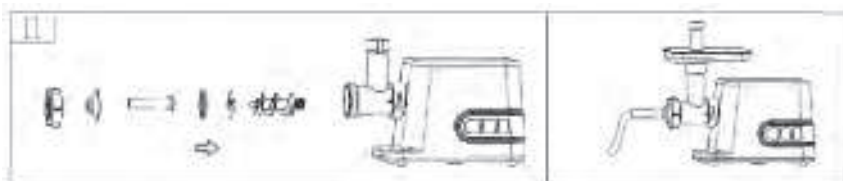
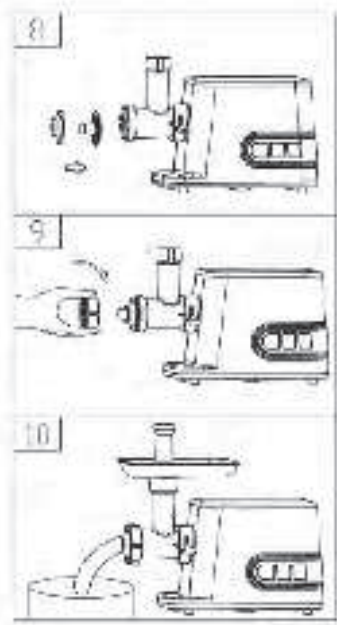
- Screw cap into place until tight. Do not over tighten (fig.9).

- Make the cylindrical outlet cover (fig.10).

- Form kibbe as illustrated below and deep fry.

MAKING SAUSAGE

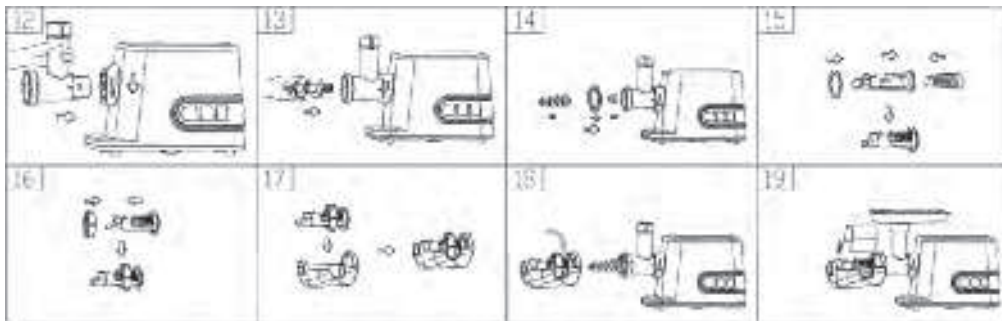
Before starting please assemble sausage attachment as per following (fig.11).



PRESSING TOMATOES

- Place the grinding head into the head inlet, and press the locker tightly. (fig.12)
- Place the feeding screw into the grinding head, long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor's shaft of housing (fig.13).
- Place the tomato feeding screw connector into the feeding screw, put the fixed board onto the grinding head, and then place the tomato feeding screw (fig.14).
- Place the tomato mesh into the tomato tube stents, and then put the filler piece on the tomato tube stents. (fig.15).
- Place the fixing ring onto the tomato tube stents (fig.16), then put together into the funnel(fig.17).
- Place the installed funnel into the head, screw the fixing ring tightly (fig.18).
- Place the adjustment knob lock onto the tomato tube stents, then put the block juice plank on it (fig.19).

Please put the tomatoes into the hopper plate after the tomatoes are wishing clear. And then use the food pusher to pressure down.



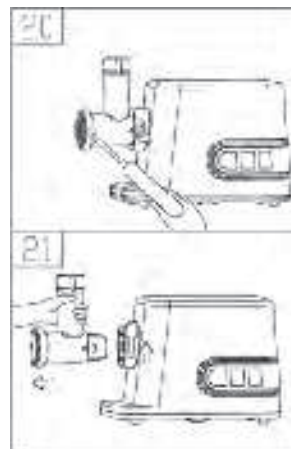
4. CLEANING AND MAINTENANCE

DISASSEMBLING

- Make sure that the motor has stopped completely.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble by reversing the steps from 1-6 pictures.
- To remove the cutting plate easily, place a screwdriver between the cutting plate and the head as illustrated and lift it up (fig.20).
- Press the locker upon, move the head as per direction illustrated on fig 21, then you can take out the head.

CLEANING

- Remove meat, etc. Wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine will discolor aluminum surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Thinners and petrol will crack or change the color of the unit.
- Wipe all the cutting parts by vegetable oil -wet cloth.



5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	ZMG 10
Voltage / Frequency	220-240V / 50/60Hz
Rated power	1200W
Locked power	3000W max.
Usage regime	10 minutes ON, 10-15 minutes OFF
Noise level	< 84 dB(A)
Protection class	Class II



Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, și acest produs a fost conceput pe baza cunoștințelor tehnice cele mai noi și s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile și moderne. Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să vă acordați câteva minute ca să citiți instrucțiunile de utilizare care urmează. Vă mulțumim !



Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!



Ștecherul trebuie scos din priză atunci când se curăță, se montează sau se demontează accesoriile.

1. INFORMAȚII GENERALE și MĂSURI DE PRECAUȚIE



ATENȚIE !

ATUNCI CÂND FOLOSIȚI APARATE ELECTRICE, TREBUIE ÎNTOTDEAUNA RESPECTATE PRECAUȚIILE DE SIGURANȚĂ PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ȘOC ELECTRIC!

- Vă rugăm păstrați instrucțiunile de utilizare, certificatul de garanție, chitanța de cumpărare și ambalajul produsului.
- Asigurați-vă că tensiunea și frecvența prizei de alimentare corespund cu cele înscrise pe eticheta aparatului.
- Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceți cordoul, ștecherul sau unitatea motor în apă sau în alte lichide.
- Nu folosiți aparatul în exterior. Utilizați aparatul doar cu mâinile uscate. Nu atingeți părțile în mișcare.
- Este necesară o atență supraveghere a aparatului când este folosit în preajma copiilor.
- **Nu folosiți continuu aparatul. Motorul se poate supraîncălzi. După maxim 10 minute de utilizare faceți o pauză de 10-15 minute ca aparatul (motorul) să se răcească.**
- Folosirea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de ZASS poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului.
- Nu încercați să tocați oase, nuci, gheață sau alte alimente tari. Acest lucru poate duce la distrugerea aparatului.
- Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că aparatul este corect asamblat. Nu desfaceți inelul de fixare în timpul utilizării aparatului. Atenție la mânuirea cuțitului, discurilor, melcului, etc. Nu băgați degetele în aparat.
- Nu folosiți degetele sau diferite obiecte pentru a împinge alimentele în tubul principal. Folosiți în acest scop numai presa livrată odată cu aparatul. Înainte de a dezasambla și/sau curăți aparatul, așteptați oprirea completă a părților aflate în mișcare.
- În cazul blocării alimentelor folosiți funcția de rotație inversă, pentru a debloca aparatul.
- Nu lăsați cordoul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau să atingă suprafețe fierbinți.
- Verificați starea aparatului și a cablului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice tip, nu folosiți aparatul. Apelați la un Service autorizat ZASS pentru a verifica și/sau repara aparatul. Nu reparați singur aparatul.
- Ștecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează, se curăță, se montează sau se demontează accesoriile.
- Aparatul trebuie scos din priză trăgând de ștecher și nu de cordoul de alimentare; nu răsuciți cablul.
- Aparatul este destinat numai utilizării casnice. Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozive sau inflamabile. Nu-l utilizați sau nu-l lăsați lângă suprafețe fierbinți.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu montați cuțitul și discul de tocat când utilizați accesoriul pentru KIBBE
- Nu împingeți alimentele de tocat cu mâna. Utilizați PRESATORUL (15).

- Treceți de la funcția "ON" (PORNIT) la funcția "R" (REVERSE) sau de la "R" la "ON" numai după ce în prealabil ați oprit mașina cel puțin 30 secunde, altfel aceasta intră într-un regim anormal de lucru, mișcându-se în sus și în jos, ce poate duce la distrugerea ei.
- Evitați blocarea mașinii, neutilizând o forță excesivă la presarea alimentelor de tocat în tubul (T)
- Când mașina se blochează opriți și porniți din nou după deblocarea ei.
- Treceți de la funcția de lucru "ON" (PORNIT) la "R" (ROTAȚIE INVERSĂ) sau de la "R" la "ON" numai după oprirea lucrului minim 30 secunde, altfel aparatul se poate distruge (defecta grav)!
- Firma producătoare nu este responsabilă pentru pagubele rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.

2. PREZENTARE (Pagina 2)

- | | |
|--|--|
| 1 - Set accesoriu Kibbe; | 17 - Buton OFF (OPRIRE); |
| 2 - Placă accesoriu Kibbe; | 18 - Buton ROTAȚIE INVERSĂ; |
| 3 - Accesoriu pentru cârnați (Gros); | 19 - Cordon și ștecher; |
| 4 - Accesoriu pentru cârnați (Mediu); | 20 - Corp; |
| 5 - Accesoriu pentru cârnați (Subțire); | 21 - Tavă de alimentare; |
| 6 - Set accesoriu pentru cârnați; | 22 - Presă alimente (Presator); |
| 7 - Disc de tocat (Fin); | 23 - Tăviță de plastic; |
| 8 - Inel (piuliță) de fixare; | 24 - Inel; |
| 9 - Disc de tocat (Mediu); | 25 - Tub suport pentru sită; |
| 10 - Disc de tocat (Grosier); | 26 - Șurub din plastic; |
| 11 - Cuțit de tocat; | 27 - Capac protecție din plastic; |
| 12 - Ax melcat (Melc); | 28 - Sită roșii; |
| 13 - Tub principal (Tub T); | 29 - Melc; |
| 14 - Cuplaj intrare (admisie); | 30 - Element de fixare; |
| 15 - Blocator; | 31 - Conector melc. |
| 16 - Buton ON (PORNIRE); | |

3. UTILIZAREA APARATULUI

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Verificați dacă tensiunea electrică de alimentare de la priza dvs. corespunde cu cea indicată pe eticheta cu date tehnice a produsului.
- Spălați accesoriile în apă caldă cu detergent de vase/săpun, cu excepția cordonului și corpului mașinii (poz. 19 și 20), care vor fi numai șterse cu o cârpă moale umedă. Ștergeți și uscați părțile componente spălate.
- Înainte de introducerea ștecherului în priza electrică asigurați-vă că este apăsat butonul OFF (OPRIT), care este starea naturală a butoanelor.

ASAMBLARE

- Prindeți tubul principal (poz.13), introduceți-l în cuplajul de intrare (fig.1) și presăți blocatorul

(poz.15) pentru fixarea corectă a tubului principal (fig.2)

- Introduceți axul melcat în tubul principal, cu partea alungită în față și rotiți-l ușor până când acesta este introdus complet în locașul său din blocul motor (fig.3).

- Așezați cuțitul de tocat pe axul melcat, cu lama tăietoare orientată spre față (fig.4), în cazul unei montări incorecte, carnea nu va fi tocată.

- Așezați discul de tocat dorit lângă cuțitul de tocat montând proeminențele în fantele din tubul principal "T" (fig.5).

- Susțineți și apăsați cu un deget centrul discului de tăiere, apoi înșurubați ferm inelul de fixare cu cealaltă mână (fig.6). NU strângeți în exces.

- Așezați tava de alimentare pe tubul principal (tub T) și fixați-o pe poziția corectă.

- Puneți mașina de tocat pe o suprafață plană stabilă.

- Lăsați libere și nu obturați aerisirile din partea inferioară și părțile laterale ale blocului motor (corpul mașinii).

TOCARE

- Mașina asamblată ca mai sus este pregătită pentru tocat carnea. Tăiați carnea în bucăți de cca 2cm x 2cm x 6cm, puneți-o în tava de alimentare și împingeți-o ușor cu ajutorul presatorului în interiorul tubului (T). Bucățile de carne trebuie să fie fără oase și pe cât e posibil scoateți zgârciurile și tendoanele. Nu tocați niciodată carnea în stare congelată!

- Puneți o farfurie mare și adâncă/platou sub ieșirea tubului (T) al mașinii de tocat.

- Pentru biftec tartar, tocați carnea de două ori, folosind discul de tocat MEDIU.

- Apăsați butonul ON (PORNIT).

- Puneți carnea în tava de alimentare. Folosiți pentru împingerea ușoară a bucăților de carne în tubul (T) numai presorul (fig.7). După terminarea tocării, apăsați butonul OFF (OPRIT) și scoateți cordonul din priză.

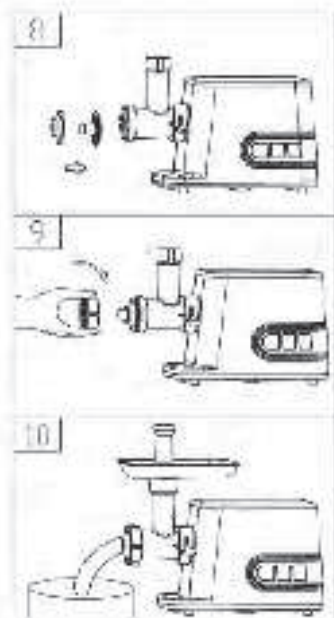
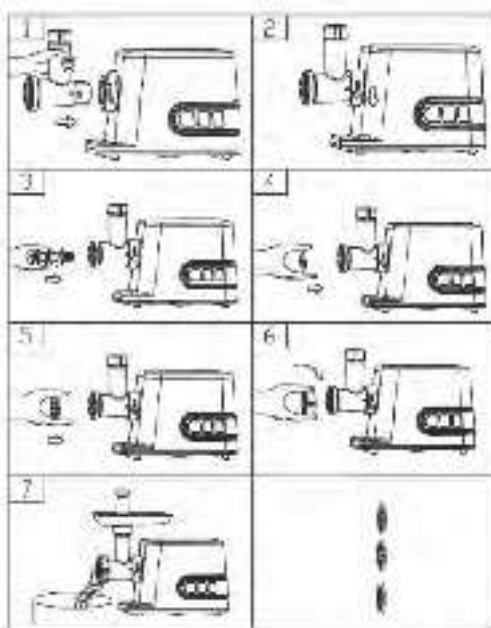
- Utilizați mașina de tocat la o temperatură a camerei de 20-25 gr.C, faceți o pauză de 10-15 minute după fiecare ciclu de utilizare continuă de maxim 10 minute.

FUNCȚIA REVERSE

- Dacă motorul încetinește sau se oprește (melcul se blochează), apăsați butonul OFF, scoateți cordonul din priză și numai după aceea curățați și deblocați mașina.

- Puteți eventual debloca mașina folosind funcția REVERSE (rotație inversă) astfel: apăsați butonul OFF, așteptați 30 secunde, apăsați butonul REV pentru deblocare, opriți și după 30 secunde porniți (continuați) cu butonul ON.

•10•



SFATURI ȘI RECOMANDĂRI

Tăiați alimentele în fâșii sau cuburi mai mici decât gaura pâlniei de umplere a aparatului.

Aveți grijă să nu introduceți în aparat carne cu oase, tendoane dure, coji de nuci, etc.

Carnea sau peștele crud se recomandă a fi răcite (nu înghețate) înainte de tocare, pentru a reduce pierderea de zeamă.

Carnea proaspăt tocată trebuie refrigerată sau gătită în termen de maxim 24 de ore.

La o folosire intensă a aparatului, grăsimea din carne se poate acumula în interiorul tubului aparatului, forțând motorul și reducând eficiența tocătorului. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat aparatul. Spălați părțile componente în apă caldă, după care reasamblați aparatul. Dacă e posibil, alternați tocarea/mărunțirea pâinii cu tocarea cărnii (acest lucru ajută la menținerea curată a melcului și tubului interior).

Nu forțați niciodată aparatul dacă merge greu. Încercați să vedeți de ce se întâmplă acest lucru.

Așteptați întotdeauna răcirea aparatului după o folosire continuă.

Nu tocați niciodată carne congelată!

Dacă aparatul (motorul) se oprește brusc, acest lucru se poate datora siguranței termice, care oprește motorul datorită încălzirii sale. Așteptați cel puțin 30 de minute, pentru deblocarea siguranței termice. Cu toate că acest aparat este dotat cu o astfel de siguranță, nu așteptați intervenția sa, ci faceți pauze conform recomandărilor din acest manual. Motorul se poate arde chiar și înainte de intervenția siguranței termice!

PREPARARE KIBBE (KIBBEH sau KEBBE)

REȚETĂ UMPLUTURĂ

Carne de oaie: 100g

Uei de măsline: 1 lingură

Ceapă (tăiată fin): 1 lingură

Condimente după gust

Sare după gust

Făină: 1 lingură

• Tocați carnea de oaie odată /două ori.

• Prăjiți ceapa până devine maro, adăugați carnea tocată de oaie, făina, sarea și condimentele.

TUBUL EXTERIOR

Carne slabă: 450g

Făină: 150-200g

Condimente după gust

Nucșoară (tăiată fin): 1 buc

Piper roșu măcinat după gust

Piper după gust

• Tocați carnea de 3 ori și amestecați toate ingredientele într-un bol.

• Măcinați și această mixtură de 3 ori.

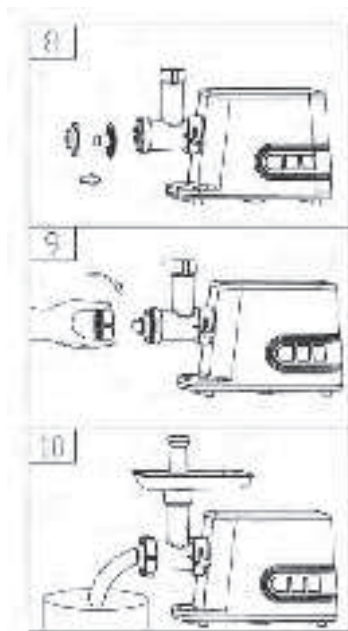
• Dezasamblați mașina inversând pașii de la 5 la 3 și puneți deoparte discul și cuțitul de tocat.

• Puneți accesoriile A și B împreună pe axul melcat, fixând proeminențele în fantele din tubul "T" (fig.8).

• Înșurubați inelul de fixare complet, fără a strânge în exces (fig.9).

• Realizați tubul exterior- capacul (fig.10).

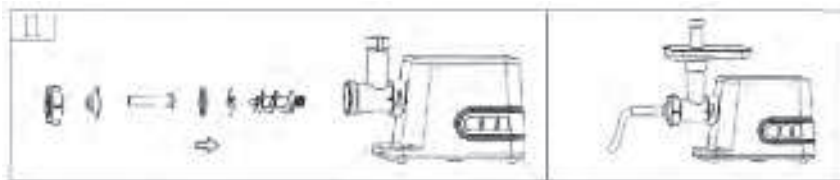
• Formați KIBBE-ul așa cum arată mai sus (ca o minge de rugby) și prăjiți bine aceste forme.



PREPARAREA CÂRNAȚILOR

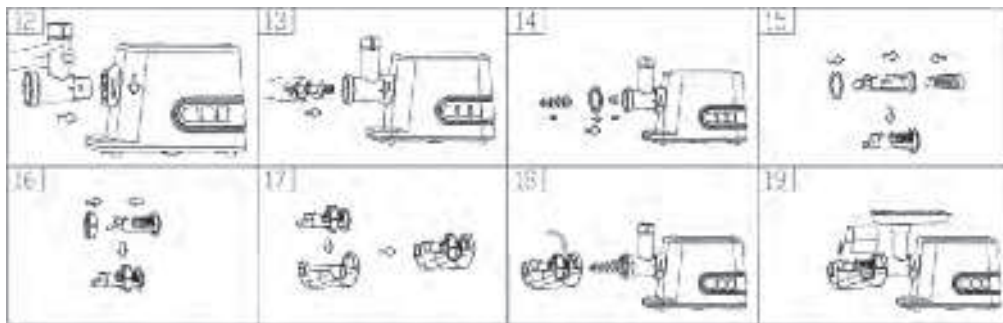
Înainte de pornire, asamblați accesoriile pentru cârnați așa cum arată în (fig.11).

Lăsați membrana pentru cârnați în apă caldă cca 10 minute, apoi trageți membrana umedă pe pâlnia (accesoriul) de cârnați. Așezați compoziția pentru cârnați pe tava de alimentare. Porniți mașina și utilizați presatorul pentru a împinge compoziția în tubul (T).



ASAMBLARE ACCESORIU PENTRU SUC DE ROȘII

- Montați tubul principal (tub T) în orificiul de cuplare și apăsați dispozitivul de blocare ferm (fig.12).
 - Introduceți melcul de alimentare în tubul principal (capătul lung mai întâi) și rotiți melcul ușor până când acesta se așează pe axul de angrenare al motorului (fig.13).
 - Montați conectorul melcului (31) pe melcul principal de alimentare, montați elementul de fixare (30) pe tubul principal, apoi montați melcul storcătorului de roșii (fig.14).
 - Montați sita de roșii pe tubul suport sită și apoi montați inelul (24) pe tubul suport sită (fig.15).
 - Montați inelul de fixare (8) pe tubul suport sită (fig.16) apoi montați ansamblu în tăvița de plastic (23) (fig.17).
 - Montați ansamblu storcător pe tubul principal prin strângerea fermă a inelului de fixare (8) (fig.18).
 - Montați surubul de reglaj pe tubul suport sită, apoi montați capacul de protecție (fig.19).
- După spălarea roșiilor, introduceți roșiile în tava de alimentare, apoi folosiți presa de alimente (presatorul) pentru împingerea roșiilor pe tubul principal.



4. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

DEZASAMBLARE

Asigurați-vă că motorul mașinii este complet oprit.

Scoateți cordonul de alimentare din priză.

Dezamblați mașina inversând pașii de la fig. 1-6.

Pentru a scoate ușor discul și cuțitul de tăiere, deșurubați piulița de fixare folosind ca pârghie o șurubelniță mai groasă (fig.12).

Scoateți presatorul și tava de alimentare.

Apăsăți blocatorul pentru a elibera tubul (T), mișcați tubul în direcția ilustrată în (fig.13), apoi scoateți-l.

CURĂȚARE

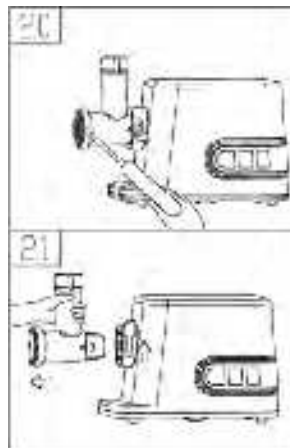
Spălați manual componentele mașinii (cu excepția unității motor) cu apă caldă și detergent neutru (de vase), clătiți-le cu apă caldă curată și apoi uscați-le. Mânuiți cu atenție părțile ascuțite ale mașinii.

Nu folosiți unelte metalice pentru a curăța părțile componente, scoateți sau curățați resturile de carne cu mâna sau cu o spatulă din plastic sau lemn. Nu utilizați pentru curățare benzină, diluant,

perii metalice, praf sau soluție abrazivă sau alte material similare.

Unitatea motor (corpul mașinii) se curăță cu o cârpă ușor umezită și se șterge cu o cârpă uscată.

După spălare și uscare, cuțitul și discurile tăietoare se înfășoară într-o cârpă ușor îmbibată în ulei comestibil (pentru a nu rugini) și apoi se depozitează.



Română

5. DATE TEHNICE

Model	ZMG 10
Tensiune / Frecvență	220-240V / 50/60Hz
Putere nominală	1200W
Putere maximă	3000W max.
Regim de utilizare	10 minute PORNIT, 10-15 minute OPRIT
Nivel zgomot	< 84 dB(A)
Clasa de protecție	Clasa II



Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.

Köszönjük!



Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.



**HÚZZA KI A KONNEKTORBÓL,
AMIKOR ÖSSZETEVŐKET SZEREL
FEL VAGY LE AZ EGYSÉGRŐL!**

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELEM !

Elektromos készülékek használatakor mindig be kell tartani a biztonsági óvintézkedéseket a tűz vagy áramütés veszélyének csökkentése érdekében!

- Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót, a garancialevelet, a vásárlási bizonylatot és a termék csomagolását.
- Győződjünk meg róla, hogy a hálózati feszültség és frekvencia megegyezik a készülék címkéjén feltüntetett értékekkel.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a zsinórt, a dugót vagy a motort vízbe vagy más folyadékba.
- Tilos a készüléket a szabadban működtetni! Csak száraz kézzel használja a készüléket. Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.
- A készülék használata gyermekek közelében fokozott felügyeletet igényel.
- **Ne használja a készüléket folyamatosan. A motor túlmelegedhet. Legfeljebb 10 perc használat után tartson 10-15 perc szünetet, hogy a készülék (motor) lehűljön.**
- Olyan tartozékok használata, amelyeket a ZASS nem ajánl vagy nem forgalmaz, balesetet okozhatnak, vagy a készülék meghibásodásához vezethetnek.
- Ne próbáljon meg csontokat, dióféléket jeget vagy más kemény élelmiszereket darálni. Ez a készülék meghibásodásához vezethet.
- A használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően van össze szerelve. Használat közben ne lazítsa meg a rögzítőgyűrűt. Vigyázzon a kés, a korongok, a csiga stb. kezelésekor. Ne dugja az ujjait a készülékbe.
- Csak a készülékhez tartozó húsnymóval adagolja a darálni kívánt hozzávalókat, soha ne az ujjával vagy egyéb eszközzel! A készülék szétszerelése és/vagy tisztítása előtt várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- Ha az élelmiszer elakad, használja a visszameneti gombot a készülék kioldásához.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel a konyhaasztal szélén lógjon, vagy forró felületekhez érjen.
- Használat előtt ellenőrizze a készülék és a tápkábel állapotát. Ha bármilyen probléma van, ne használja a készüléket. Forduljon a ZASS hivatalos szervizéhez a készülék ellenőrzése és/vagy javítása érdekében. Ne javítsa meg a készüléket saját maga.
- A készüléket áramtalanítani kell, ha nem használja, tisztítja, szereli vagy szétszereli a tartozékokat.
- Húzza ki a készüléket a konnektorból a dugónál fogva, ne a tápkábelnél; ne tekerje meg a kábelt.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas. Ne használja a készüléket más célokra, mint amire a használati útmutatóban szerepel.
- Ne használja a készüléket robbanó- vagy gyúlékony anyagok közelében. Ne használja és ne hagyja forró felületek közelében.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, mentális vagy érzékszervi képességei korlátozottak, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és ismereteik, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék használatára vonatkozóan oktatásban részesülnek.
- Ne szerelje fel a kést és a daráló tárcsát, ha a Kibbe tartozékot használja.



- Ne nyomja be kézzel a darálóba kerülő élelmiszereket. Használja a NYOMÓT (15).
- Az „ON” funkcióról csak akkor kapcsoljon át az „R” (REVERSE) funkcióra, vagy az „R” funkcióról az „ON” funkcióra, ha a készüléket legalább 30 másodpercre kikapcsolta, különben a készülék rendellenes működésbe kerülhet, fel-le mozogva, ami a készülék károsodásához vezethet.
- Kerülje a gép elakadását, ne fejtse ki túlzott erőt az élelmiszerek darálóba (T) történő nyomásakor.
- Ha a gép elakad, állítsa le, majd az eltömődés eltávolítása után indítsa újra.
- Ne váltson az „ON” (BE) funkcióról az „R” (VISSZAFÉLE) funkcióra vagy az „R”-ről az „ON”-ra, amíg a gépet legalább 30 másodpercre nem állította le! Ellenkező esetben a gép súlyosan megsérülhet.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából eredő károkért.

2. A GÉP ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 - Kibbe szett; | 17 - KI (OFF) kapcsoló gomb; |
| 2 - Kibbe tárcsa; | 18 - Visszafelé menet gomb; |
| 3 - Vastag kolbásztöltő; | 19 - Kábel és csatlakozó |
| 4 - Közepes kolbásztöltő; | 20 - Motorház |
| 5 - Vékony kolbásztöltő; | 21 - Adagolótálca; |
| 6 - Kolbásztöltő szett; | 22 - Húsnyomó |
| 7 - Vágórostély (apró lyukú); | 23 - Műanyag tálca (tölcsér); |
| 8 - Rögzítőgyűrű; | 24 - Gyűrű; |
| 9 - Vágórostély (közepes lyukú); | 25 - Passzírozócső; |
| 10 - Vágórostély (nagy lyukú); | 26 - Műanyag csavar; |
| 11 - Vágókés; | 27 - Műanyag védőburkolat; |
| 12 - Adagoló csiga; | 28 - Paradicsomszita; |
| 13 - Darálófej (T alakú); | 29 - Passzírozó tengely; |
| 14 - Darálófej bemeneti nyílás; | 30 - Rögzítőelem; |
| 15 - Rögzítő; | 31 - Csigá csatlakozó. |
| 16 - BE (ON) kapcsoló gomb; | |

3. TERMÉK HASZNÁLÁSA

HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

Mielőtt bekapcsolná a robotgépet, győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Első használat előtt mossa el az összes tartozékot forró, mosószeres vízben. Kivétel a tápkábelt és a motorházat (19. és 20. pozíció), ezeket csak nedves ruhával törölje le. Szárítsa meg az alkatrészeket alaposan.

Mielőtt bedugná a tápkábelt a konnektorba, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva (a kapcsoló OFF állásban van).

A HÚSDARÁLÓ ÖSSZESZERELÉSE

• Fogja meg a darálófejet (13. pozíció), illessze be a bemeneti nyílásba (1. ábra), majd nyomja le a rögzítőt (15. pozíció) a darálófej megfelelő rögzítéséhez (2. ábra).



- Helyezze be az adagoló csigát a darálófejbe, a hosszabbik résszel előre, és forgassa meg enyhén, amíg a helyére nem illeszkedik a motorblokkban (3. ábra).

- Helyezze a daráló kést a tengelyre úgy, hogy a vágókés előre nézzen (4. ábra), ha helytelenül szereli fel, a hús nem lesz ledarálva.

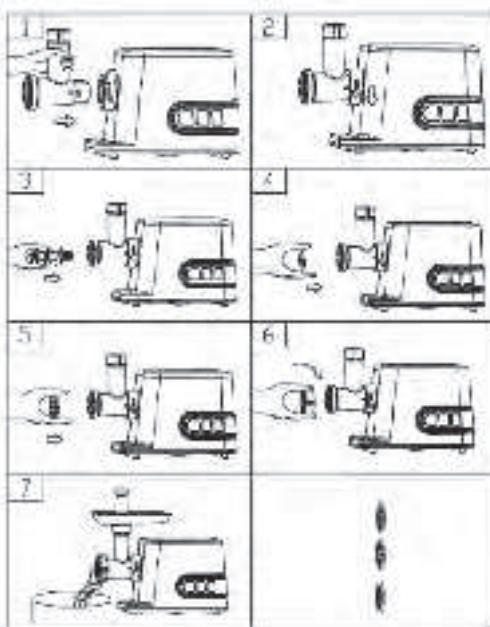
- Helyezze a kívánt daráló tárcsát a daráló kés mellé, a kiemelkedéseknek illeszkedniük kell a darálófejen lévő nyílásokba (5. ábra).

- Egyik ujjával támassza meg és nyomja le a darabolókorong közepét, majd a másik kezével csavarja fel határozottan a rögzítőgyűrűt (6. ábra). NE húzza túl szorosra.

- Helyezze az adagolótálcát a darálófejre (T-cső), és rögzítse a megfelelő pozícióba.

- Helyezze a húsdarálót egy sík, stabil felületre.

- Ne takarja el a motorblokk (a gép házának) alján és oldalán lévő szellőzőnyílásokat.



DARÁLÁS

- Az előzők szerint összeszerelt gép készen áll a hús darálására. Vágja a húst kb. 2cm x 2cm x 6cm darabokra, helyezze a tálcára, és a nyomó segítségével finoman tolja be a cső (T) belsejébe. A húsdaraboknak csontmentesnek kell lenniük, és amennyire csak lehet, távolítsa el az ínakat és az ínszalagokat. Soha ne daráljon fagyott húst!

- Tegyen egy nagy és mély tányért/tálcát a húsdaráló cső (T) kijárata alá.

- Tatár bifsztekhez darálja le a húst kétszer, a KÖZEPES daráló tárcsát használva.

- Nyomja meg a BE (ON) gombot.

- Helyezze a húst a tálcára. Használja a nyomót (7. ábra), hogy finoman betolja a húsdarabokat a csőbe (T). A darálás befejezése után nyomja meg a KI (OFF) gombot, és húzza ki a kábelt a konnektorból.

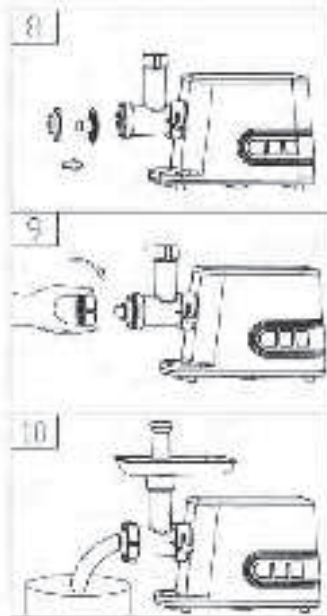
- Használja a húsdarálót 20-25°C-os szobahőmérsékleten, és minden folyamatos, maximum 10 perces használati ciklus után tartson 10-15 perc szünetet.

VISSZAFELE MENET FUNKCIÓ

- Ha a motor lelassul vagy leáll (a csiga elakad), nyomja meg az OFF gombot, húzza ki a kábelt a konnektorból, és

csak ezután tisztítsa és oldja fel az elakadást.

- Az elakadást esetlegesen a FORDÍTOTT funkció (REVERSE) használatával is feloldhatja az alábbi módon: nyomja meg az OFF gombot, várjon 30 másodpercet, majd nyomja meg a REV gombot az elakadás feloldásához, állítsa le, és 30 másodperc múlva folytassa az ON gomb megnyomásával.





TANÁCSOK ÉS AJÁNLÁSOK

Vágja az élelmiszereket az adagolónyílásnál kisebb csíkokra vagy kockákra.

Ügyeljen arra, hogy ne helyezzen a készülékbe csontot, kemény ínakat tartalmazó húst, dióhéjat stb.

A nyers húst vagy halat ajánlott hűteni (nem fagyasztani) darálás előtt, hogy kevesebb levet veszítsen.

A frissen darált húst 24 órán belül hűtőszekrényben kell tárolni vagy meg kell főzni.

Intenzív használat esetén a hús zsírja felhalmozódhat a készülék belsejében, megterhelve a motort és csökkentve a daráló hatékonyságát. Ha ez megtörténik, azonnal állítsa le a készüléket. Mossa el az alkatrészeket meleg vízben, majd szerelje össze újra a készüléket. Ha lehetséges, váltogassa a kenyér és a hús darálását (ez segít tisztán tartani a csigát és a belső csövet).

Soha ne erőltesse a készüléket, ha nehezen működik. Próbálja kideríteni, mi okozza a problémát. Mindig várja meg, amíg a készülék lehűl a folyamatos használat után.

Soha ne daráljon fagyasztott húst!

Ha a készülék (motor) hirtelen leáll, ez a hőbiztosíték miatt lehet, amely megállítja a motort a túlmelegedés miatt. Várjon legalább 30 percet a hőbiztosíték feloldásához. Bár a készülék rendelkezik ilyen biztosítékkal, ne várja meg annak beavatkozását, hanem tartson szüneteket a kézikönyv ajánlásainak megfelelően. A motor még a hőbiztosíték beavatkozása előtt is tönkremehet!

KIBBE (KIBBEH vagy KEBBE) ELKÉSZÍTÉSE

RECEPT TÖLTELÉK

100 g birkahús

1 evőkanál olívaolaj

1 evőkanál finomra vágott hagyma

1 evőkanál liszt

Fűszerek ízlés szerint

Só ízlés szerint

- Darálja le a birkahúst egyszer vagy kétszer.
- Pirítsa meg a hagymát, amíg barna nem lesz, adja hozzá a darált birkahúst, a lisztet, a sót és a fűszereket.

KÜLSŐ RÉTEG

450 g sovány hús

150-200 g liszt

Fűszerek ízlés szerint

1 db finomra vágott szerezcsendió

Piros őrölt paprika ízlés szerint

Bors ízlés szerint

- Háromszor darálja le a húst, majd tegye egy tálba, és keverje össze a többi hozzávalóval.
- Darálja meg a keveréket még háromszor a darálóval.
- Szerelje szét a húsdarálót a 5-től 3-ig terjedő lépések

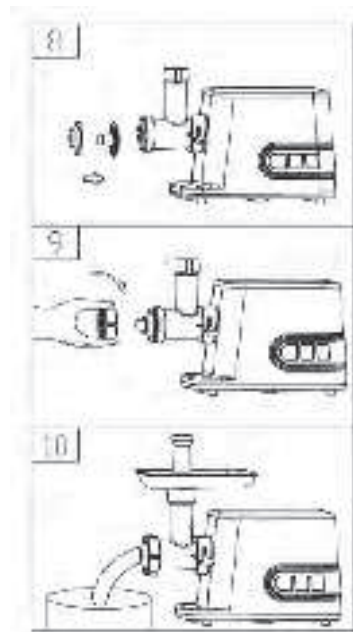
fordított sorrendjében, és tegye félre a daráló tárcsát és a kést.

- Helyezze az A és B kiegészítőket a csigatengelyre, a kiemelkedéseket a "T" alakú cső nyílásaiba illesztve (8. ábra).

- Csavarja rá teljesen a rögzítőgyűrűt, de ne húzza túl szorosra (9. ábra).

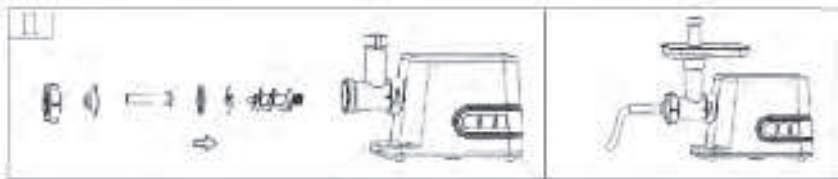
- Szerelje fel a külső csövet és a fedelet (10. ábra).

- Formázza a kibbe-t a képen látható módon (mint egy rögbi labda), és süssse aranybarnára ezeket a formákat.



KOLBÁSZKÉSZÍTÉS

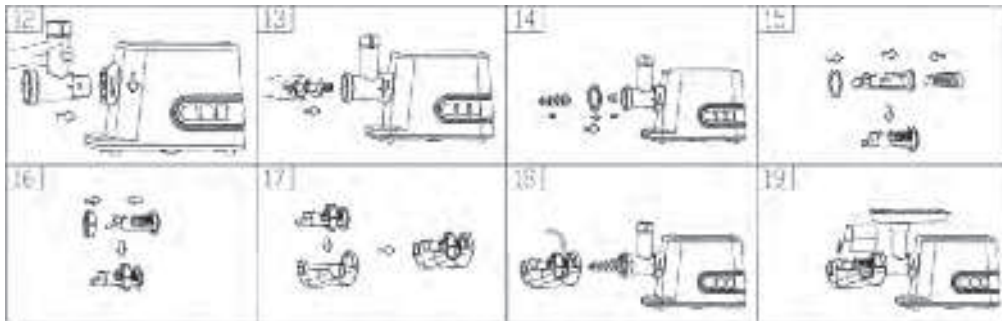
A kolbász elkészítése előtt szerelje össze a kolbásztöltő tartozékokat a 11. ábrán látható módon. Áztassa a kolbászbelet meleg vízbe kb. 10 percig, majd húzza rá a kolbásztöltő tölcserre (kiegészítőre). Helyezze a kolbásztöltelék keverékét az adagolótálcára. Indítsa el a gépet, és használja a nyomót, hogy a keveréket a „T” csőbe nyomja.



A PARADICSOMLÉ KÉSZÍTŐ TARTOZÉKOK ÖSSZESZERELÉSE

- Amikor levét készít, szerelje össze a főcsövet a gép testével, és nyomja meg erősen a rögzítő eszközt (12. ábra).
- Helyezze a behordócsigát a fő csőbe (először a hosszabb végét), és forgassa meg enyhén, amíg a motor hajtótengelyére nem illeszkedik (13. ábra).
- Szerelje fel a csiga csatlakozóját (31) a betöltőcsigára, a rögzítőelemet (30) a fő csőre, majd szerelje fel a paradicsomlé passzírozó tengelyt (14. ábra).
- Helyezze a paradicsomszítát a tartócsőre, majd rögzítse a gyűrűt (24) a csőre (15. ábra).
- Csavarja rá a rögzítőgyűrűt (8) a tartó csőre (16. ábra), majd az egészet együtt helyezze be a tölcserbe (23) (17. ábra).
- Csatlakoztassa az egységet a főtengelyhez a rögzítőgyűrű (8) szoros meghúzásával (18. ábra).
- Szerelje fel a beállítócsavart a szítás tartócsőre, majd a védőburkolatot (19. ábra).

A paradicsomok megmosása után helyezze a paradicsomokat az adagolótálcára, majd használja az élelmiszernyomót a paradicsom betöltőcsőbe történő nyomásához.



4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

SZÉTSZERELÉS

Győződjön meg arról, hogy a gép motorja teljesen ki van kapcsolva.

Húzza ki a tápkábel a konnektorból.

Szerelje szét a gépet az 1-6. ábra lépéseinek fordított sorrendjében.

A tárcsa és a vágókés könnyű eltávolításához csavarja le a rögzítő anyát egy vastagabb csavarhúzóval (12. ábra). Távolítsa el a préselőt és az adagolótálcát.

Nyomja meg a rögzítő zárat a T cső kioldásához, majd mozgassa a csövet a (13. ábra) ábrán látható irányba, majd vegye ki.

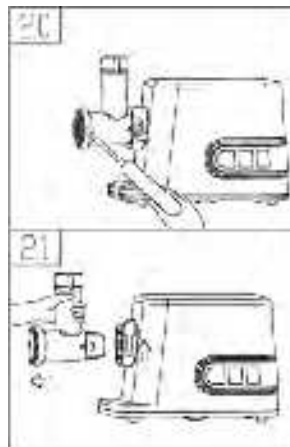
• 18 •

TISZTÍTÁS

Mossa el kézzel a gép alkatrészeit (a motor egység kivételével) langyos vízzel és semleges mosogatószerrel, öblítse le tiszta meleg vízzel, majd szárítsa meg őket. A gép éles részeit óvatosan kezelje. Ne használjon fém eszközöket az alkatrészek tisztításához; távolítsa el vagy tisztítsa meg a húsmaradványokat kézzel vagy műanyag/ fa spatulával. Ne használjon a tisztításhoz benzint, hígítót, fém keféket, súrolóport vagy egyéb hasonló anyagokat.

A motor egységet (a gép testét) enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.

Mosás és szárítás után a kést és a vágólemezeket élelmiszeripari olajjal enyhén átitatott ruhába csomagolja (a rozsdásodás elkerülése érdekében), majd tegye el.



Magyar

5. MŰSZAKI ADATOK

Model	ZMG 10
Feszültség / Frekvencia	220-240V / 50/60Hz
Névleges teljesítmény	1200W
Maximális teljesítmény	3000W max.
Üzemidő	10 perc bekapcsolva, 10-15 perc kikapcsolva
Zajszint	< 84 dB(A)
Védelmi osztály	II



IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoierul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteți găsi în acest manual sau în certificatul de garanție. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veți evita eventualele consecințe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului și sănătății înlăturarea incorectă, și veți permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei și a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administrația locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deșeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naționale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőponton le kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozóznál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate și conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conține materiale periculoase pentru mediul înconjurător (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent și agenți inflamabili bromurați: PBB și PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és brómozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice.

SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.

S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greșeli de tipar.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.

SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibáért.

ZASS
Worldwide comfort

www.zassromania.ro